

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

الأمين العام

رقم: 608/أ.ع/2021

14 أفريل 2021

الجزائر في

إلى السيدات والسادة مدراء مؤسسات التعليم العالي
إلى السيدة المديرة المكلفة بتسيير شؤون الخدمات الجامعية

الموضوع: ب/خ اتفاقية إطار حول تكوين الطلبة في مجال الإسعافات الأولية.

المرفقات: نسختين (2) عن الاتفاقية باللغتين العربية والفرنسية.

في إطار استراتيجية القطاع الرامية إلى المحافظة على السلامة الصحية للطلبة والوقاية من المخاطر في الوسط الجامعي، تم إبرام اتفاقية إطار بين وزارة الداخلية والجماعات المحلية - المديرية العامة للحماية المدنية- وقطاعنا الوزاري، متعلقة بتكوين الطلبة في مجال الإسعافات الأولية.

وعليه، يشرفني أن أوافيكم بنسختين (2) عن هذه الاتفاقية باللغتين العربية والفرنسية، والعمل على تنفيذها بهدف استفادة الطلبة الجامعيين من دورات تكوينية في مجال الإسعافات الأولية وتدريبهم على التعامل مع الأخطار المختلفة، بالإضافة إلى تنمية قدراتهم في مجال أمن وسلامة الأشخاص.

الأمين العام
غوالي نوري الدين



تحياتي الخالصة.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة الداخلية والجماعات المحلية
والتهيئة العمرانية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

اتفاقية إطار حول تكوين الطلبة في مجال الإسعافات الأولية



أفريل 2021

تم إبرام هذه الاتفاقية :



بين

وزارة الداخلية والجماعات المحلية والتهيئة العمرانية، الكائن مقرها
بـ " قصر الحكومة، 1 شارع دكتور سعدان الجزائر العاصمة"، الممثلة من طرف
السيد الوزير: كمال بلجود،

من جهة.

ووزارة التعليم العالي والبحث العلمي، الكائن مقرها بـ " بن عكنون، 11 شارع دودو
مختار، الجزائر"، الممثلة من طرف السيد الوزير: الاستاذ عبد الباقي بن زيان،

من جهة أخرى.

واتفق على ما يلي:



❖ ديباجة ❖

بغية ترسيخ ثقافة الإسعافات الأولية في الوسط الجامعي (مؤسسات التعليم العالي والإقامات الجامعية) والوصول إلى مستوى القدرة على ممارسة وتطبيق المبادئ العامة في مجال الإسعافات الأولية، والتعرف على كيفية التعامل مع الحالات المستعجلة في كل الظروف، تعتزم وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، بالتعاون مع وزارة الداخلية والجماعات المحلية والتهيئة العمرانية-المديرية العامة للحماية المدنية- تنظيم دورات تكوينية في مجال الإسعافات الأولية لفائدة الطلبة.

الفصل الأول: موضوع الاتفاقية ومجال تطبيقها

المادة الأولى: تهدف هذه الاتفاقية إلى تكوين الطلبة في مجال الإسعافات الأولية من خلال تنظيم دورات تكوينية من طرف المديرية العامة للحماية المدنية.

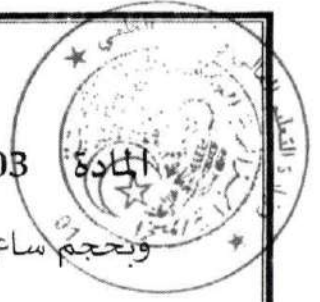
المادة 02: التزامات الطرفين:

➤ تلتزم وزارة التعليم العالي والبحث العلمي فيما يخصها بـ:

- تقديم القوائم الاسمية للطلبة الراغبين في التكوين في الاسعافات الأولية.
- توفير الإطعام والإيواء للمشاركين على مستوى المدينة الجامعية المستضيفة.
- توفير قاعات الدراسة و العتاد البيداغوجي اللازم.

➤ تلتزم وزارة الداخلية والجماعات المحلية والتهيئة العمرانية-المديرية العامة للحماية المدنية فيما يخصها بـ:

- ضمان التكوين لكل مشارك مع وضع كل الوسائل البشرية، النفسية والبيداغوجية الضرورية للتسيير الحسن للتكوين.
- تقديم شهادات مشاركة في التكوين للطلبة الذين شاركوا في الدورة التكوينية.



المادة 03: يتم التكوين على مستوى مؤسسات التعليم العالي والاقامات الجامعية، وبحجم ساعي مدته 18 ساعة تكوينية.

الفصل الثاني: سريان الاتفاقية وفسخها

المادة 04: يتم تجسيد العمليات المذكورة في المادة الأولى أعلاه، بموجب عقد تنفيذ تفصيلي بين الطرفين وموقع من قبل مؤهلين عن كل طرف.

يتضمن العقد التنفيذي كافة برامج التكوين وأجال تنفيذها، والأفراد المسخرين لذلك.

المادة 05: يمكن للطرفين وباتفاق مشترك "تكييف أو تعديل أو تغيير أحكام هذه الاتفاقية، وكل تعديل يطرأ على الاتفاقية يكون موضوع ملحق.

المادة 06: يتعهد الطرفان بتسوية كل الخلافات والنزاعات المتعلقة بتنفيذ بنود هذه الاتفاقية بالطرق الودية.

المادة 07: لا يتحمل أي من الطرفين مسؤولية عدم التنفيذ الكلي أو الجزئي لأي من التزاماته التعاقدية إذا كان عدم التنفيذ ناتج عن ظروف قاهرة أو أي حدث فجائي غير متوقع وخارج عن إرادتهما، ويؤدي إلى تأخر تنفيذ هذه الاتفاقية. وفي هذه الحالة، يتم تأجيل آجال تنفيذ الالتزامات المتعاقد عليها لمدة مساوية لتلك التي تسببها حالة القوة القاهرة، كما يمكن تعديل البند الذي يسمح بإتمام هذه الالتزامات.

المادة 08: يمكن فسخ هذه الاتفاقية بين الطرفين في حالة استحالة تنفيذ الطرفين لالتزاماتهما التعاقدية الخارجة عن نطاقهما.

لا يأخذ قرار الفسخ إلا بعد التشاور بين الطرفين.

لا يؤثر الانسحاب من هذه الاتفاقية الإطار على تنفيذ التكوينات الجارية.

المادة 09: تبرم هذه الاتفاقية لمدة خمس (05) سنوات قابلة للتجديد بموجب اتفاق
ضمني لنفس الفترة، ما لم يعبر أي طرف عن رغبته في عدم تجديدها.

المادة 10: يسري مفعول هذه الاتفاقية ابتداء من تاريخ توقيعها، وتحرر في نسختين (02)
أصليتين باللغة العربية.

المادة 11: تنشر هذه الاتفاقية في النشرة الرسمية لوزارة للتعليم العالي والبحث العلمي
والنشرة الرسمية لوزارة الداخلية والجماعات المحلية والتهيئة العمرانية.

10 افريل 2021

حررت بالجزائر، يوم.....

وزير الداخلية والجماعات المحلية
والتهيئة العمرانية

وزير التعليم العالي والبحث العلمي

كمال بلجود



وزير التعليم العالي والبحث العلمي
أ.د عبد الباقي بن زيان

RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE

**MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE**

**MINISTÈRE DE L'INTERIEUR
DES COLLECTIVITES LOCALES
ET DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE**

**Convention cadre relatif à la formation
des étudiants aux premiers secours**



Avril 2021

La présente convention cadre est conclue entre :

Le Ministère de l'Intérieur, des collectivités locales et de l'Aménagement du Territoire, sis Palais du gouvernement, 01 Rue Dr SAADANE, Alger Centre, représenté par Monsieur Le Ministre Kamel BELDJOUUD,

D'une part,

Et

Le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique, sis au 11 chemin Doudou Mokhtar, Ben Aknoun- Alger, représenté par Monsieur le Ministre, Professeur Abdelbaki BENZIANE.

D'autre part,

Il a été convenu ce qui suit :



Préambule

En vue d'instaurer une culture des premiers secours en milieu universitaire (Etablissements d'Enseignement Supérieur et Résidences Universitaires), et d'atteindre le niveau de capacité d'appliquer les principes généraux en matière de premiers secours, connaître comment réagir face aux cas d'urgences dans toutes les situations, le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique, en collaboration avec le Ministère de l'Intérieur, des Collectivités Locales et de l'Aménagement du Territoire - la Direction Générale de la Protection Civile - envisagent d'organiser des sessions de formation en matière de premiers secours au profit des étudiants.

Chapitre I : L'objet de la convention et son champ d'application.

Article 1^{er}:

La présente Convention a pour objectif de former les étudiants aux premiers secours à travers l'organisation de sessions de formation, par la Direction Générale de la Protection Civile.

Article 02 : L'engagement des deux parties :

➤ Le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique s'engage, de son côté, à :

- Fournir les listes nominatives des étudiants - volontaires désirant se former aux premiers secours.



- Assurer la restauration et l'hébergement des participants au niveau de la ville universitaire d'accueil.
- Mettre à disposition les salles d'étude et les équipements pédagogiques nécessaires.

➤ **Le Ministère de l'intérieur, des collectivités locales et de l'Aménagement du Territoire – Direction Générale de la Protection Civile-, s'engage, de son côté, à :**

- Assurer la formation de chaque participant, en mettant tous les moyens humains, psychologiques et pédagogiques nécessaires à son bon déroulement ;
- Remettre des attestations de participation aux étudiants ayant participé à la session de formation.

Article 03 :

Le déroulement de ladite formation s'effectue au sein des établissements d'enseignement supérieur et les résidences universitaires d'une durée de 18 heures de formation.

Chapitre II : Entrée en vigueur de la convention et son abrogation :

Article 04 :

Les opérations visées à l'article 1er ci-dessus sont effectuées dans le cadre d'un contrat d'exécution détaillé entre les deux (02) parties, et signé par les responsables habilités pour chaque partie.

Le contrat d'exécution comprend tous les programmes de formation, les délais d'exécution et le personnel mobilisé.



Article 05:

Les dispositions de la présente convention peuvent être adaptées ou modifiées, d'un commun accord à la demande de l'une des deux parties, et fera l'objet d'une annexe.

Article 06:

Les deux parties s'engagent à régler, à l'amiable, tous différends ou litiges concernant l'exécution des dispositions de la présente convention.

Article 07 :

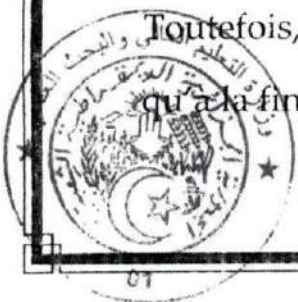
Aucune des parties ne peut être tenue responsable du non-respect total ou partiel de l'une de ses obligations contractuelles si le non-respect de ces obligations résulte de circonstances impérieuses ou de tout événement soudain imprévu et involontaire qui retarde l'application de la présente Convention. Dans ce cas, les délais d'exécution des engagements pris sont reportés pour une période égale à celle due à la situation de la force majeure et la clause autorisant l'exécution de ces obligations peut être modifiée.

Article 08 :

La présente convention peut être abrogée entre les parties, si ces dernières ne peuvent s'acquitter de leurs obligations contractuelles qui ne relèvent pas de leurs compétences.

La décision d'abrogation ne peut être prise qu'après consultation des deux parties.

Toutefois, le retrait de la présente convention cadre, ne sera effectif qu'à la fin de l'exécution des formations déjà engagées.



Article 09 :

La présente convention est établie pour une durée de cinq (05) ans renouvelable en vertu d'un accord implicite pour la même durée, si l'une des deux parties n'exprime pas son souhait à son non renouvellement.

Article 10 :

La présente Convention prend effet à compter de la date de sa signature, et est éditée en deux (02) copies originales en arabe.

Article 11 :

La présente convention sera publiée dans les bulletins officiels du Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique, et celui de l'Intérieure, des Collectivités Locale, et de l'Aménagement du Territoire.

10 AVR. 2021

Fait à Alger le.....

MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE



MINISTÈRE DE L'INTERIEUR
DES COLLECTIVITES LOCALES
ET DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

